

## **Latinos más allá de la pantalla: Desafío al estereotipo mediático**

[Comienzo de la traducción al español]

### **TEXTO EN PANTALLA:**

Solo servimos a blancos. No a españoles ni mexicanos.

### **JOSEFINA LÓPEZ:**

Hubo muchas cosas que mis padres me enseñaron que no vi en televisión, como la dignidad.

Latinos con dignidad.

### **Videoclip de película:**

*¿Me quieres? Sesenta pesos.*

### **MIKE SARGENT:**

Mucho del racismo inconsciente existe porque estos tipos de imágenes, de percepciones, de valores han existido por mucho tiempo, son la norma.

### **ADRIAN MARTINEZ:**

A veces el director dice, “ah, no. Es más de la calle, ¿sabes?. Habla así. Habla así, mano”.

### **Montaje de película:**

*Solo me queda un cable, ¿ok?*

*Mi amigo, ¡no más tequila! Ya estoy muy cargado.*

### **LUIS ANTONIO RAMOS:**

Estamos en un nuevo milenio y estos personajes siguen apareciendo.

### **Montaje de los medios de comunicación:**

*Soy puertorriqueño. ¡Sería bueno vendiendo drogas!*

*El tema de los inmigrantes ilegales afecta a todos. De hecho, Charlie Sheen hizo que contrataran a una prostituta estadounidense. ¿Se imaginan?*

*Madres muertas, niños ejecutados, las tácticas de pandillas viciosas de América Central ahora en EE.UU.*

*Hay inmigrantes ilegales en el país, muchos de ellos asesinos y violadores.*

*El 95 % de todas las detenciones por homicidios violentos son de inmigrantes ilegales.*

*¡Ilegales! Algún día los mataré. Algún día...*

### **TÍTULO EN PANTALLA:**

Latinos más allá de la pantalla:  
Desafío al estereotipo mediático

Una película de Miguel Picker y Chyng Sun

### **Montaje de noticias:**

*En las nuevas cifras del censo, los hispanos representaron más de la mitad del crecimiento de la población del país de la última década.*

*La población hispana superó la barrera de los 50 millones en 2010 y ahora representan el segundo grupo más grande del país con el 16 % de la población total de EE.UU.*

*Cada cierto tiempo la Oficina del Censo hace que los estadounidenses se miren en un espejo para ver quiénes son y cómo cambian. Y un informe de la Oficina dice que hoy 1 de cada 6 adultos y 1 de cada 4 niños es hispano.*

### **Chyng Sun:**

¿Y tú, Jonah? ¿Eres latino?

**Jonah:**

Creo que soy latino porque mi mamá nació en un lugar donde se habla español.

**Charlie:**

Soy latino porque mi herencia es puertorriqueña.

**Sydney:**

Soy latino por la forma en que mi familia celebra y la música que escuchamos cuando bailamos.

**Chyng Sun:**

¿Y tú, Zach? ¿Eres latino?

**Zach:**

Creo que soy latino porque mis abuelos vinieron de Sudamérica.

**Sebastian:**

Mi madre es de Puerto Rico y mi padre de México. Yo nací en EE.UU.

**NARRADOR:**

Los términos "latino" o "hispano" se refieren a las personas en EE.UU. que nacieron en, o sus antepasados vinieron de América Latina, lo que incluye México, América Central, Sudamérica y los caribeños que hablan español: más de 20 países en total.

**ANGHARAD VALDIVIA:**

Si mira la historia de la colonización y los flujos de población en América Latina, es una historia muy compleja que incluye a cada grupo étnico del mundo.

**MOCTESUMA ESPARZA:**

Tenemos una identidad nacional como latinos estadounidenses que es más fuerte que nuestras identidades individuales o de donde pudieron venir nuestros abuelos o tatarabuelos.

**TEXTO EN PANTALLA:**

Somos Estados Unidos.

**NARRADOR:**

A pesar del carácter diverso y fundamentalmente estadounidense de la experiencia latina y del mayor poder de los ciudadanos latinos como fuerza política, económica y cultural, los principales medios estadounidenses han contado una historia muy distinta de los latinos.

**Chyng Sun:**

¿Recuerdan haber visto en una película, programa o dibujo animado a un héroe que fuera latino o hispano?

**Niko:**

Me acuerdo de Speedy Gonzalez.

**Charlie:**

No recuerdo ninguno.

**Sydney:**

No recuerdo a ningún personaje hispano bueno o malo en una película.

**Emalee:**

No.

**Chyng Sun:**

¿Y tú, Zach?

**Zach:**

A ninguno.

**NARRADOR:**

Desde los primeros días de la televisión y el cine, pocas estrellas latinas han traspasado la barrera étnica.

En los últimos años, han aumentado las representaciones latinas en los medios principales.

También vemos películas y programas de televisión latinos que representan a estas comunidades con dignidad y complejidad.

Pero los estudios aún muestran que los latinos están exageradamente subrepresentados y distorsionados en los programas noticiosos y de entretenimiento tanto frente como detrás de cámara.

**TÍTULO DE LA SECCIÓN:**

Invisibles y despreciados

**Montaje de noticias:**

*Ciertamente este es el mejor lugar para comenzar el día y donde el mundo llega a su hogar.*

*En CNN, la búsqueda de la verdad comienza con preguntas. Preguntamos en todas partes. Hacemos a las personas responsables.*

*Perseguimos historias, salimos a las calles e informamos los hechos con nuestro equipo matutino local en vivo, en la escena.*

*Los programas van y vienen, pero el nombre más grande en las noticias del cable es el mismo. El Factor O'Reilly en Fox.*

### **JUAN GONZALEZ:**

La realidad absoluta es que los latinos están casi ausentes de la cobertura nacional de noticias, aun cuando la población latina es una parte importante de la población total de EE.UU.

### **NARRADOR:**

Desde 1996 al 2006, la Asociación Nacional de Periodistas Hispanos analizó la frecuencia y naturaleza de la cobertura televisiva de los latinos en las noticias.

Durante esta década, la población latina aumentó de un 11 % a un 15 % del total de estadounidenses, pero la cobertura en las noticias permaneció en un 1 %.

### **FEDERICO SUBERVI:**

Cuando conté todas las historias que estas cuatro cadenas emitieron, eran más de 16,000 historias.

Y es increíble decir que estas cadenas no emitieron más de 100 historias al año sobre latinos.

### **JUAN GONZALEZ:**

Hace años, *Fairness and Accuracy In Reporting*, FAIR, hizo un estudio sobre quién es entrevistado en cualquier historia y descubrieron que menos del 1 % de las personas entrevistadas al aire eran latinos.

No solo no son cubiertos, ya sea sobre propiedades, negocios, la guerra o política internacional, ni siquiera son vistos como legítimos entrevistados por los reporteros.

### **NARRADOR:**

Este patrón sorprendente de subrepresentación fue noticia cuando Ken Burns, conocido documentalista histórico, no reconoció los aportes de los latinos en dos de sus películas más conocidas.

**Montaje de noticias:**

*Ken Burns está aquí. Es, como saben, el cineasta que produjo documentales inolvidables sobre la guerra civil, sobre béisbol y jazz.*

*El fallecido historiador Stephen Ambrose dijo que más estadounidenses conocían su historia a través de Ken Burns que de cualquier otra fuente.*

*Cuatro estrellas. Burns y Novick aún son los historiadores populares preeminentes de la televisión. Hay asombro, hay tristeza, hay esperanza. Ken Burns golpea otra vez fuera del estadio.*

**ALEX NOGALES:**

Uno pensaría que por el hecho de que los latinos ahora son un tercio de los jugadores de béisbol en EE.UU., serían realmente incluidos.

**BERNARDO RUIZ:**

En 18 horas de programación, según Juan Gonzalez de *The Daily News*, se dedicaron cerca de 4 a 5 minutos de pantalla a jugadores latinos.

No hay que ser experto en béisbol para saber que esa es una omisión escandalosa.

Hay que esforzarse mucho para evitar una realidad y solo pasar 4 o 5 minutos hablando de los latinos en béisbol.

**NARRADOR:**

En 2007, Ken Burns generó controversia de nuevo con un documental sobre la Segunda Guerra Mundial.

Durante 15 horas, su película no mencionó los sacrificios que hicieron los latinos.

**ALEX NOGALES:**

Uno pensaría que porque los latinos ganaron más medallas de honor que cualquier otro grupo durante la Segunda Guerra Mundial, se nos debía incluir.

**Montaje de noticias:**

*PBS, el Servicio Público de Difusión, ha iniciado fuego enemigo con los veteranos de guerra latinos y sus familias.*

*Todos sabemos que casi medio millón de latinos en Estados Unidos participaron en la Segunda Guerra Mundial y al no incluirnos se demuestra que hasta en la televisión pública de Estados Unidos se refleja ese sentimiento racista hacia los latinos.*

*Nos sigue haciendo personas invisibles dentro de Estados Unidos y es por eso que nuestra juventud no conoce a nuestros héroes.*

*Incluso, como me preguntó un estudiante de la escuela pública, “¿que no tenemos héroes?”.*

**NARRADOR:**

Como resultado de las protestas organizadas de la comunidad latina, Ken Burns agregó dos entrevistas con veteranos latinos.

Pero el problema va más allá de Ken Burns.

El problema fundamental es que a los latinos se les ha negado la oportunidad de contar sus historias.

**IVÁN ROMÁN:**

El número de latinos en las salas de prensa ha disminuido en los últimos años.

El porcentaje del personal es cerca de 3 o 4 %, por eso si consideramos que somos el 15 o 16 % de la población actual, 3 o 4 % es muy poco.

Hay una cultura en la sala de prensa en Estados Unidos que es la de no recibir bien las perspectivas de las personas de color.

No valoraban lo suficiente a las comunidades ni creían que sus historias fueran lo suficientemente importantes, así que el tema que propusieras no les importaría.

**NARRADOR:**

Con la falta de perspectiva de periodistas y productores latinos, la gran mayoría de las noticias sobre latinos describen solo a un segmento muy pequeño de la población.



**FEDERICO SUBERVI:**

Cuando hicimos este estudio centrado específicamente en las historias sobre latinos como los protagonistas, vemos que hay menos historias y que más de dos tercios de las que salen al aire son claramente negativas.

66 % de las noticias son sobre latinos que causan problemas o tienen problemas delictuales o de inmigración, y puedo asegurarles que si el estudio lo realizara hoy Fox, sería igual o peor.

**Montaje de noticias:**

*Ha aterrorizado el área de Phoenix por más de un año. Los investigadores publicaron este boceto que lo describe como hispano.*

*Condujeron un Mercedes de \$70.000 por la ciudad. Les pagaron \$500 a la semana como iguala para sentarse y esperar la orden de matar.*

*Dicen que es la redada más grande en la historia de EE.UU. Más de cien supuestos miembros de la banda callejera Varrio Hawaiian Gardens y sus socios ahora están en custodia.*

*Hace poco Cortes-Mesa fue sentenciado por el tribunal federal. Los cargos incluían comercio sexual de menores y contrabando de personas.*

*Es un animal. Es un animal que pasará los próximos 40 años en prisión por lo que le hizo a estas mujeres y otras personas.*

**NARRADOR:**

Todos estos estudios demuestran que no es solo la selección torcida de la historia lo que crea una impresión negativa de los latinos.

Es la forma en que se cuentan estas historias.

**OTTO SANTA ANA:**

Resulta que no comprendemos el mundo en términos de lógica o matemáticas porque no somos computadoras.

Comprendemos el mundo en términos de imágenes. Una imagen etiquetada es una metáfora.

Por ejemplo, inmigración. El proceso siempre se consideró algo peligroso, algo fuera de control.

Los “tsunamis” de inmigración, los “flujos sin control”, las “olas”.

### **Montaje de noticias:**

*Una ola de inmigración ilegal afecta a todos los aspectos de la vida estadounidense.*

*Una nueva ola de inmigrantes se dirigió al norte por la frontera de EE.UU.*

*La ola actual de inmigración ilegal en nuestra frontera mexicana representa una falla en el imperio de la ley del proceso normal y ordenado...*

### **OTTO SANTA ANA:**

El trabajo que hice en *Brown Tide Rising* demostró empíricamente que en las noticias generales sobre inmigrantes, las metáforas llevaban sistemáticamente imágenes para caracterizar a personas o grupos.

Las conclusiones sobre los latinos fueron muy duras.

### **Montaje de noticias:**

*Las autoridades federales piden reforzar las patrullas fronterizas para descubrir a los ilegales.*

*Los beneficios públicos son un aliciente para los inmigrantes.*

*A las mujeres que cruzaron la frontera y botaron a sus bebés se les dio la ciudadanía estadounidense.*

*Si continuamos esta invasión de inmigrantes, seremos como México.*

*Empleadores deseosos de mano de obra barata buscan a trabajadores extranjeros.*

*Los ayudantes del sheriff del condado de Maricopa hacen rondas. ¿Su presa? Inmigrantes ilegales. ¿Su método? Buscar infracciones menores de tránsito.*

**OTTO SANTA ANA:**

La primera metáfora es que los inmigrantes son animales.

La segunda es que los inmigrantes son soldados.

Son una especie de invasores de la casa, del país.

Los inmigrantes eran mala hierba. Los inmigrantes eran objetos. Muy pocas metáforas de los inmigrantes como personas.

Hice un análisis estadístico: Latinos, mexicanos, mexicanos-estadounidenses e inmigrantes no eran diferenciados en el discurso público.

Y he visto que las metáforas que caracterizan a los inmigrantes han cambiado con el tiempo.

La metáfora ahora es principalmente inmigrante como criminal.

**Montaje de noticias:**

*Nos sobrepasan en armamento, en número y no tenemos los recursos locales aquí para combatir esto.*

*Un hombre arresta a tantos ilegales que tuvo que hacer una tienda de prisión en el desierto debido a la cantidad.*

**DENNIS E. LEONI:**

A veces las noticias se centran en el delito porque es sensacionalista y es lo que hace que las personas vean las noticias.

Me parte el corazón cada vez que veo algo en las noticias y es un latino.

Es solo otra cosa en la que tenemos que ahondar.

Y se refleja en nosotros, los que hemos estado aquí, trabajado, vivido, pagado nuestros impuestos, hecho todas las cosas que se supone que hagamos, pero de algún modo no alcanzamos a obtener el mismo respeto y oportunidades que se le ofrecen a cualquier otra persona.

**JUAN GONZALEZ:**

Los medios dan forma a la realidad y sus reportajes.

No vemos imágenes de cómo es el mundo sino de cómo alguien ha reunido toda esa información, la ha extraído y ha decidido qué es importante que comprendamos.

Por tanto, ese proceso de explicar a las personas lo que es el mundo, es realmente un proceso poderoso.

Si no está completa, si es parcial, si es un estereotipo, entonces será realidad para los que la reciben porque no tienen mucho más con qué refutarla.

**TÍTULO DE LA SECCIÓN:**

¿Quién cuenta nuestras historias?

**NARRADOR:**

Así como en los medios, las historias de latinos en películas de Hollywood y otros medios de entretenimiento han sido contadas en su gran mayoría por directores y escritores blancos e incluso actores blancos con el rostro maquillado moreno.

**Videoclip de película [“La marca del zorro”]:**

*Señores, ¿están conmigo?*

**NARRADOR:**

Desde los comienzos del cine, los directores blancos han acudido a actores blancos para que interpreten a latinos.

Los latinos no han sido los únicos de color en ser representados por actores blancos.

Los actores blancos también han interpretado a árabes, indios americanos, africanos, afroamericanos y asiáticos.

**Videoclip de película [“La máscara de Fu Manchú”]:**

*Incluso mi hija, incluso ella para ti.*

*Fu Manchú, ¡no estoy a la venta!*

**NARRADOR:**

Pero mientras se siga aceptando que actores blancos con maquillaje exagerado representen a asiáticos o que actores con el rostro negro hagan de afroamericanos, Hollywood seguirá contratando actores blancos para hacer personajes latinos.

**Montaje de película:**

*No vine a Estados Unidos a romperme la espalda.*

*Ya viene, ¿okey? ¿Qué quieres de mí?*

*Deja que yo trate con Pachanga. Él es mi hermano.*

*Estoy un poco preocupado por tu salvación y esas cosas. ¿Cómo es que no te han bautizado?*

*¿Aprendiste a hablar español?*

*Más o menos. Trabajé con un traductor como por un mes antes de grabar la película.*

*Yo soy Armando Alvarez.*

*¿Habla americano?*

*No señor. No hablo americano.*

**NARRADOR:**

La práctica del rostro maquillado moreno también ha sido común en los dibujos animados.

**Videoclip de película [“Speedy Gonzales”]:**

*Speedy Gonzales es el ratón más rápido de todo México. No lo atrapas con los pies.  
Tienes que atraparlo con inteligencia.*

*¿Inteligencia? ¿Dónde conseguimos eso?*

**NARRADOR:**

Las voces de los distintos personajes en “Speedy Gonzales” fueron interpretadas por Mel Blanc.

**Videoclip de película [“Happy Feet”]:**

*Déjame decirte algo a ti. Después de mi, chico alto, tú tienes más carisma que nadie.*

**NARRADOR:**

Ramón, de “Happy Feet” fue interpretado por Robin Williams.

**Videoclip de película [“Padre de familia”]:**

*Perrito, ¡sal de aquí! ¡Fuera! ¡Fuera!*

*Pero, ¡si yo vivo aquí!*

*¿Hola?*

**NARRADOR:**

Mark Henry interpretó la voz de Consuela en “Padre de familia”.

**Videoclip de película [“Hop: Rebelde sin Pascua”]:**

*Lo siento mucho, señor. Resolveré esto personalmente.*

*Sí, bueno, él está justo a la vuelta de la esquina, Carlos. No hay espacio para errores.*

*Sí, señor.*

**NARRADOR:**

Y Carlos, en “Hop” fue interpretado por Hank Azaria.

**MARI CASTAÑEDA:**

De muchas maneras, esto representa la idea del privilegio de los blancos, la capacidad de decir “puedo interpretar cualquier raza o etnia”.

**NARRADOR:**

La realización de historias latinas por directores blancos no se limita a personajes ficticios, también incluye a reconocidos e importantes personajes históricos.

Pancho Villa, un héroe revolucionario mexicano, fue interpretado primero por Wallace Beery y luego por Telly Savalas.

**Videoclip de película [“El desafío de Pancho Villa”]:**

*Es Pancho Villa. No seré el primer oficial en la historia de Estados Unidos en perder la batalla con un invasor extranjero.*

**NARRADOR:**

El rol también se lo ofrecieron a Johnny Depp, pero él finalmente lo rechazó.

Emiliano Zapata, un héroe mexicano, fue interpretado por Marlon Brando.

**Videoclip de película [“Viva Zapata”]:**

*Hacemos nuestras tortillas con maíz, no con paciencia. Y la paciencia no cruza una cerca armada y protegida.*

**NARRADOR:**

En “El solista”, el periodista puertorriqueño Steve Lopez, fue representado por Robert Downey Jr.

Eduardo Saverin, uno de los fundadores de Facebook, es brasileño-estadounidense, pero fue representado por Andrew Garfield en la película “Red social”.

El presidente de Argentina, Juan Perón, fue interpretado por Jonathan Pryce en “Evita” con Madonna en el papel de la primera dama, Eva Perón.

### **Videoclip de película [“Evita”]:**

[Canto] *“Ahora soy una trabajadora. He sufrido igual que ustedes. Pero encontré mi salvación en Perón, quien formó la nación. Deje que los salve como me salvó a mí. ¡Una nueva Argentina!”*

### **NARRADOR:**

Este fenómeno de blancos con el rostro maquillado moreno explica una realidad estructural mayor.

Los latinos representan solo un 2 % de los guionistas de Hollywood, y durante la temporada 2010 y 2011, según el Sindicato de Directores de Estados Unidos, de un total de 2.600 episodios de series de televisión en el horario de mayor audiencia, los hombres blancos dirigieron el 77 %, a pesar de que son menos de un tercio del total de la población.

### **DENNIS E. LEONI:**

Anualmente, las cadenas producen, digamos, 100 programas piloto. Nosotros tenemos la oportunidad de hacer 1 de cada 100.

La verdad de esto es que la mayoría de los pilotos van a fracasar. Pero lo que sucede es que, si quizás ese programa latino fracasa, ellos van a decir “Ves, no funciona”.

Y, después de eso, volvemos al principio y debemos pelear para que nos den otro boleto de lotería, pero solo nos dan uno, y ellos reciben 99.

¿Entiendes lo que quiero decir? ¿Quién va a ganar la lotería?

### **ALEX RIVERA:**

Hemos sido, en mi opinión, estratégicamente excluidos.

Los Ángeles tiene más de un 50 % de población latina.

Los latinos que trabajan como directores en Hollywood son un poco más del 1 %.

Entonces, si vives en una ciudad con más de un 50 % de latinos, pero contratas al 1 %, ya no es casualidad.



**MARI CASTAÑEDA:**

La capacidad de poder contar nuestras propias historias es muy importante, ya que muchas veces los matices, la historia y la complejidad del origen de las distintas culturas de las que vienen los latinos se borran y eliminan completamente.

**LUIS ANTONIO RAMOS:**

Sí, dios mío. Los directores intentan algo como: "Necesito que sea.... ¡necesito que seas más latino!"

¿Está bien? ¿Y qué es exactamente eso?

**Videoclip de película [“La jaula de los pájaros”]:**

*¡Disculpa!*

*Hola, ¡oh! Hola, ¿qué te parece?*

**LUIS ANTONIO RAMOS:**

¿Quieres que camine como si bailara salsa?

**Videoclip de película [“Hanna Montana”]:**

*¡Hola, amigos! Prepárense para una fiesta en su boca. Es el espectáculo de las empanadas de Rico.*

**LUIS ANTONIO RAMOS:**

¿Quieres que camine como si usara un sombrero como el de Carmen Miranda?

**Videoclip de película [“Toda la banda está aquí”]:**

[Canto] *“Me pregunto por qué todos me miran y comienzan a hablar del árbol de Navidad”.*

**LUIS ANTONIO RAMOS:**

¿Qué es lo que quieren?

**Videoclip de película [“Tres Amigos”]:**

*Cuando quieres ganado, tomas el ganado.*

*Cuando quieres comida, tomas la comida.*

*Cuando deseas a una mujer, tomas a la mujer.*

*¿Por qué simplemente no la tomas?*

*Cuando la flor está lista, se abre para ti.*

*¿Cuándo crees que Carmen abrirá su flor para ti?*

*Esta noche, o la mataré.*

**ADRIAN MARTINEZ:**

A veces el director dice: “Ah, no. Es más de la calle, ¿sabes? Habla así. Habla así, mano. Voy a atraparte, güey” Ya sabes, como todo esto.

**Videoclip de televisión [“Kingpin”]:**

*¡Le pagamos mucho dinero a ese juez, Miguel! Sabes, ¡mucho dinero! ¡Me da asco!*

**ADRIAN MARTINEZ:**

Y estoy ahí sentado pensando, dios mío, ¡qué energía la de este tipo!

**TÍTULO DE LA SECCIÓN:**

Justificación de la historia

**CHARLES RAMÍREZ BERG:**

Los latinos en el cine estadounidense se remontan a los días del cine mudo, al mismo comienzo, hace unos 100 años, a principios de 1900.

En California, tienes la influencia de cineastas que vienen de todo el país, y llegan a California y, realmente no saben mucho sobre México, ni de los mexicanos o mexicanos-estadounidenses, ni sobre su historia o experiencias.

### **NARRADOR:**

Algunos de los estereotipos latinos más permanentes en las primeras películas de Hollywood son los mexicanos perezosos, el amante latino y los trabajadores serviles.

Pero entre estos estereotipos, el más generalizado y perjudicial es el del latino criminal y violento.

### **CHARLES RAMÍREZ BERG:**

Así que tenemos películas con títulos como “Broncho Billy and the Greaser”

Y “greaser” era el término utilizado en tono desdeñoso contra los mexicanos y mexicanos-estadounidenses.

### **MOCTESUMA ESPARZA:**

El nacimiento de Hollywood se mezcla con muchas imágenes racistas.

Se hicieron muchas películas en donde los mexicanos eran los bandidos.

Recuerdo haber visto a este borracho baboso y despreciable, que supuestamente era Pancho Villa, interpretado por Wallace Beery.

Recuerdo que mi padre me decía que eso era mentira, una distorsión de la realidad.

Que Pancho Villa ni siquiera bebía, que era un general militar condecorado ejemplar, inteligente, una figura estratégica y que tenía una ideología y un propósito.

Y que la representación que vi en Hollywood, con Wallace Beery en ese papel, era veneno, que envenenaba mi mente, distorsionaba la imagen de lo que era ser mexicano.

### **NARRADOR:**

La imagen del mexicano revolucionario que pelea por la emancipación política, social y económica y la justicia fue más tarde despojada de dignidad y nobleza.

Hollywood explotó la imagen de estos héroes y la transformó en el estereotipo del “bandido”.

**Videoclip de película [“El tesoro de Sierra Madre”]:**

*Hola Señor, somos "federales". Ya sabe, la policía de la montaña.*

*Si son policías, ¿dónde están sus placas?*

*¿Placas? No tenemos placas. No necesitamos placas. ¡No tengo por qué mostrarte ninguna maldita placa!*

**ALEX NOGALES:**

“¿Mostrarte mi placa? ¡No tengo por qué mostrarte mi maldita placa!”

Pero lo dijo con ese acento y se veía tan horrible.

Era un bandido mexicano. Me avergonzaba ese tipo. Jesucristo, mira a este tipo, ¿entiendes?

**Videoclip de película [“El tesoro de Sierra Madre”]:**

*Sigan su camino antes que dispare ¡y háganlo rápido!*

**ANGHARAD VALDIVIA:**

El primer estereotipo con el que me encontré, que yo recuerde, fue el de Frito Bandito.

**Videoclip publicitario [“Frito Bandito”]:**

*Soy Frito Bandito.*

*Me acabo de enterar que la Oficina de Investigación Frito me busca.*

*Dicen que soy un hombre malo, que robo muchas bolsas de tortillas de maíz Fritos y me las como solo.*

*Oh, me duele oír esas cosas porque son falsas.*

**ANGHARAD VALDIVIA:**

No fue la primera vez que me enfrentaba a algo así, a pesar de haber llegado recién al país, porque recuerdo que en Chile también me encontré con mexicanos bandidos en la cultura popular.

**Videoclip de película [“Pancho’s Hideaway”]:**

*¡Es Pancho Vanilla!*

**ANGHARAD VALDIVIA:**

No había muchas producciones filmicas en Chile en aquella época, así que la mayoría de las películas provenían de los Estados Unidos.

**CHARLES RAMÍREZ BERG:**

La función narrativa de un estereotipo como el de "el bandido" es crear un conflicto para que el héroe anglo muestre su habilidad, fuerza y superioridad.

**Videoclip de película [“Los profesionales”]:**

*¿Qué lleva en esas bolsas, jefe? ¿Oro?*

*¡Tienes más oro en los dientes!*

*Oiga jefe, es muy peligroso por acá.*

*¿En serio?*

*Sí, muchos bandidos se esconden en estas montañas, hombres muy malos. Le roban a cualquiera, especialmente a los gringos.*

*Bueno, en ese caso, mejor seguimos nuestro camino.*

*Vaya con Dios.*

**CHARLES RAMÍREZ BERG:**

Otra función de los estereotipos es justificar la historia.

Es mirar atrás en la historia y volver a contarla de una forma más aceptable.

**Videoclip de película [“Río Rojo”]:**

*Aquí es. Aquí es donde comenzaremos a criar ganado del bueno.*

*Todo lo que un hombre pueda desear. Agua y pasto buenos. Mucho de ambos.*

*¿Quién es el dueño de todo esto?*

*¡Yo! Algún día todo esto estará cubierto de ganado.*

**CHARLES RAMÍREZ BERG:**

Cuando ves la colonización y expansión del oeste, donde se desplazó a los nativos y se apropiaron de las tierras que eran de México, en una película como “Río Rojo”, hay una escena en la que el personaje de John Wayne está en busca de tierras porque quiere establecer un rancho y las encuentra en el sur de Texas.

Un representante del dueño de las tierras, que es mexicano, se acerca a decirle que no son sus tierras y John Wayne le dice que va a reclamarlas.

**Videoclip de película [“Río Rojo”]:**

*Estas tierras son de Don Diego.*

*Dile que todas las tierras al norte del río son mías. Dile que se aleje de ellas.*

*Oh, pero las tierras son de él.*

*¿Dónde las compró?*

*Oh, las compró hace muchos años a Grand y Patton, y fueron inscritas por el rey de España.*

**CHARLES RAMÍREZ BERG:**

Provoca a los mexicanos para que desenfunden primero sus armas.

**Videoclip de película [“Río rojo”]:**

*¡Sal de aquí!*

*¡Lo siento por usted, señor!*

**CHARLES RAMÍREZ BERG:**

Es una forma de justificar la ocupación de las tierras.

**NARRADOR:**

Lo que ahora es el suroeste de Estados Unidos, era parte de México hasta el fin de la guerra entre ambos países en 1848, cuando el territorio se anexó a Estados Unidos como resultado del Tratado de Guadalupe Hidalgo.

Esto dio lugar al desplazamiento y destrucción de las familias mexicanas y su cultura.

**JUAN GONZALEZ:**

¿Quiénes eran los “bandidos” originales según la prensa anglo?

Eran *Tiburcio Vásquez* en California.

Juan Cortina, el bandido mexicano del sur de Texas que peleaba para conservar las tierras que los colonos anglos le habían quitado a su familia.

Gregorio Cortez, quien le disparó al alguacil anglo en una pelea a principios de 1900.

Ellos eran los bandidos. ¿Qué era lo que hacían?

Peleaban para defender sus tierras de los nuevos colonos que se las habían quitado.

Si ves la prensa latina de esa época en el suroeste, el tema más importante de los periódicos en español era la ocupación de las tierras de los habitantes originarios de

México por los colonos anglos que llegaban al territorio, un tema prácticamente ausente en la cobertura de noticias de la prensa anglo.

Era una tarea para los periodistas y medios de comunicación justificar esa conquista y crear una imagen de que los mexicanos eran personas menos que civilizadas o que no estaban al nivel de conservar y mantener esas tierras tan fértiles y abundantes.

Esa es la razón de por qué esas imágenes han perdurado por tanto tiempo.

Están profundamente arraigadas a la estructura real del país y cuestionar esas imágenes es cuestionar la historia de cómo el país llegó a ser lo que es.

### **TÍTULO DE LA SECCIÓN:**

¿Mueren los estereotipos?

### **MARI CASTAÑEDA:**

Hoy en día, la imagen del “bandido” que monta a caballo ha desaparecido.

Pero lo que ahora vemos es una transformación del bandido en otra clase de estereotipos.

### **NARRADOR:**

Con el tiempo, la representación de los bandidos mexicanos ha evolucionado en imágenes de dictadores latinoamericanos y capos de la droga.

Pero los más comunes en la pantalla estadounidense son los criminales urbanos violentos, los narcotraficantes y los “pandilleros”.

### **ADRIAN MARTINEZ:**

En mis comienzos, estuve en un episodio de “Los más buscados de América”, e interpreté el papel de un narcotraficante al que trataban de capturar.

Me presenté en el estudio y un tipo me entregó una ametralladora, parecía de verdad, y me dice: “Okey, solo quiero que te sientes en el lado del pasajero del automóvil y que te afirmes en esta barra que pusimos. Él va a manejar a una velocidad de entre 72 y 80 km por hora. Solo saca el arma por la ventana y dispara las 100 balas. Okey, ¡acción! ¡Corre video!”



**Videoclip de película [“Chase”]:**

*¡Sal del automóvil!*

*¡Ni siquiera lo pienses!*

*Pablo Cordova, ¡estás arrestado!*

*Con cuidado, tranquilo...*

**YANCEY ARIAS:**

Muchas veces recibo guiones que tienen un tono similar.

**Videoclip de película [“Kingpin”]:**

*Acuérdate del estilo mexicano, hermanito. ¡Órale!*

**YANCEY ARIAS:**

Alguna clase de narcotraficante.

Alguna clase de tipo sórdido que sabes que de alguna forma está involucrado en los aspectos malos de la trama de la película.

**Videoclip de película:**

[Escenas de “Hotel California”]

**LUIS ANTONIO RAMOS:**

Recuerdo que era el papel de un hombre que escapaba de la policía y que también era pedófilo.

**Videoclip de televisión [“Último Aviso”]:**

*Así como los policías tienen perros detectores de droga, algunos vecindarios tienen niños detectores de policías.*

*Una vez que se da la alarma, la actividad criminal se detiene como un picnic cuando llueve.*

*Y los fugitivos corren como liebres.*

### **LUIS ANTONIO RAMOS:**

Cuando lo vi, me perturbó.

Estaba en una situación en la que necesitaba trabajar.

En ese entonces necesitaba el empleo y tuve que hacerlo.

Me rompió el corazón y me alegró que mi madre no estuviera viva para verlo.

Así fue como me sentí.

### **YANCEY ARIAS:**

Sin duda hubo un papel que fue despiadado, fue en un programa de televisión.

En la página, decía “tipo malo”.

### **Videoclip de televisión ["Médium"]:**

*Sí, es ella. Es mi prima.*

### **YANCEY ARIAS:**

Aparezco en escena, digo las primeras palabras y el director pregunta: "¿Qué haces? Eres el malo".

Lo miro y le digo: “¿Sabes qué? Te voy a sorprender. No voy a abordar esto como el malo”.

“No, no, no, no” –dice el director. “Eres el malo. No tienes alternativa”.

### **Videoclip de televisión ["Medium"]:**

[Disparando] ¡Isabel! ¡Sé que estás aquí!

**YANCEY ARIAS:**

Y yo le digo: “Bien, no voy a interpretar esto como el malo. Lo haré como un ser humano que sufre una necesidad extrema”.

**Videoclip de televisión ["Medium"]:**

*Primo, ¿qué haces aquí?*

*¿Qué hago aquí? Sabes exactamente lo que hago aquí.*

**YANCEY ARIAS:**

Le di un corazón a este sujeto.

Tenían muchos cortes diferentes, cosas que saqué a relucir y que no estaban en el guión.

Después de que terminé, vi el programa y las habían cortado.

**Videoclip de televisión ["Medium"]:**

*¡Quiero a ese bebé!*

*Lo siento, Alberto. No está aquí.*

**YANCEY ARIAS:**

Y dejaron todas las escenas malvadas que hice como este asesino y secuestrador maniático.

Esa fue mi primera lección.

“Si no sigo el guión, no saldré en pantalla”.

Muérete de hambre si quieres, pero debes vivir con eso. Estará siempre en algún televisor y debo saber que es así.

Traté de hacer algo diferente y alguien al mando dijo: "No, él no puede aparecer como heroico. Debemos hacer que sea el malo".

**Videoclip de película ["Un día de furia"]:**

*¿Cómo se llama eso?*

*¿Grafiti?*

*No, amigo. No es un maldito grafiti. Es un anuncio.*

*No puede leerlo.*

*Te lo leeré.*

*Dice que esta es una propiedad privada. No te atrevas a pasar, o te metes con nosotros.*

**NARRADOR:**

Mientras que los latinos han sido presentados como violentos y barbáricos, Hollywood ha retratado constantemente a las latinas como hipersexuales y volátiles emocionalmente.

**Videoclip de película ["Chasing Papi"]:**

*¡Sorpresa, papi!*

**JOSEFINA LÓPEZ:**

Casi todas las veces que vemos latinas, están personificando fantasías masculinas exóticas y eróticas.

Desde un comienzo, siempre ha estado ese estereotipo de señorita ardiente.

**NARRADOR:**

Desde los inicios de Hollywood, en una cadena de estereotipos limitados, se ha retratado a las latinas como promiscuas, prostitutas e impulsivas.

### **Montaje de los medios de comunicación:**

*¡No puedo creer que me hayas hecho esto enfrente de todos! ¡Maldito gringo loco!  
¡Enfrente de toda la iglesia!*

*¡Trata de hablar en otro idioma! ¡Salgan todos de mi casa!*

### **ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

En el programa “Modern Family”, Sofia Vergara es una charlatana impulsiva: curvilínea, muy femenina y sensual.

### **Videoclip de televisión ["Modern Family"]:**

*Me gusta cuando revuelves.*

*Entonces pararé.*

*¿Qué? ¿Aún estás enojada conmigo?*

### **ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Vemos que siguen predominando estos estereotipos.

### **LISA VIDAL:**

Hice la película “I Like It Like That”.

En la película, interpreté a una especie de chica rubia teñida vividora, desobediente, que se acuesta con todos los chicos y usa ropa escotada.

De pronto, cuando salí de la película, de eso se trataban todas mis audiciones; era la chica vividora.

Cuando entraba a la habitación y no tenía el pelo teñido rubio ni esas “cosas blandas”, en los senos para que se vieran de este porte, como aparecí en la película, me preguntaban quién era.

**Videoclip de película ["I Like It Like That"]:**

¿Ves este anillo? ¿Sabes lo que me hace? Su esposa. ¿Sabes lo que te hace a ti? ¡Su ramera!

**LISA VIDAL:**

Primero llamé a mi agente y tuve que decirle.

Le dije que no me mandara más para papeles de prostituta o sirvienta. No los interpretaré más.

Si me quedo sin trabajo no importa, pero no quiero hacerlo más.

Resulta que me llamó y me dijo que tenía uno más y me juraba que era el último.

Debía ser una prostituta en la película "La noche y la ciudad".

"Es Robert De Niro. Tú y Robert De Niro en la pantalla".

Y dije: "Bueno, quizás haré una excepción para esa".

**Videoclip de película ["La noche y la ciudad"]:**

*¿Qué tienes ahí, dulzura?*

*Carmen, hablo en serio. Me cansé de sacarte de prisión.*

*Oye, Madre Teresa, vete. ¡Haz lo que te digo!*

*¡No me toques!*

*¡Vete! ¡Lárgate!*

*¡Aléjate de las calles!*

*¡Maricón!*

**LISA VIDAL:**

Fue el último papel de prostituta que hice, con Robert De Niro, por lo que salió bien.

**JOSEFINA LÓPEZ:**

Lo más insultante de los estereotipos es que le quitas a las personas su humanidad.

Solo presentas una dimensión.

**Videoclip de película ["Los Fockers: La familia de mi esposo"]:**

*Hola.*

*Hola, nene.*

*Qué bueno verte.*

*No te he visto en años.*

*Lo sé.*

*No son para ti.*

**ANGHARAD VALDIVIA:**

Un estereotipo común de las latinas es la sirvienta que a menudo trata de acostarse con el dueño de casa.

**Videoclip de televisión ["Californication"]:**

*Cuando terminemos, ¿me dejas trapear al menos?*

*Dios mío.*

**ANGHARAD VALDIVIA:**

Lupe Ontiveros estimaba que había hecho de sirvienta 187 veces.

**Montaje de película:**

*Ella es Rosalita. Rosalita nos ayudará con el embalaje solo hasta que mi brazo esté mejor.*

*Aun si eres pobre, ¿no tienes algún pasatiempo o algo que te interese?*

*¿Dónde te enseñan a hablar así? ¿En un bar donde fornican marineros de ciudad de Panamá? ¿O es el día de escape y tu último trago de su whisky? Vete a vender a otro lado. Aquí estamos abastecidos.*

### **ANGHARAD VALDIVIA:**

Le falta dignidad al personaje.

### **MARI CASTAÑEDA:**

El problema de esa representación es que no le da a la mujer el respeto que se merece, por el tipo de trabajo que realiza.

Muchas mujeres trabajan como empleadas domésticas.

### **Videoclip de televisión ["Will & Grace"]:**

*Karen decidió que, desde hoy, te va a tratar como un ser humano decente, mi rosa latina salvaje.*

*¿En serio?*

*Sí, cariño.*

*Entonces renuncio.*

*¿Qué?*

### **Videoclip de película ["Alto impacto"]:**

*Perdón, tomé su auto señora Jean. El mío no quiso funcionar.*

*¿Sabes, María? Alguna vez me gustaría levantarme y encontrar estos platos en el mueble, ¿bueno?*

*Sí, señora. No hay problema.*



**NARRADOR:**

Mientras estos latinos y latinas son popularmente estereotipados en papeles diferentes, tienen una cosa en común.

Todos los sitúan como extranjeros, como “otros”, incluso como inferiores.

**Videoclip de película [“Mi familia”]:**

*Te voy a pagar al final del día y luego habremos terminado, ¿de acuerdo?*

*¡Señora!*

*Muchas gracias. ¡Gracias! ¡Gracias!*

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

El acento es una forma clave para marcarlos como "otros", diferentes a los estadounidenses.

Y ese acento puede ser español o acentos urbanos.

**Videoclip de televisión [“El programa de George Lopez”]:**

*¡Está bien! Puedo hablar. ¡Lo sé, ah! ¡Lo sé, ah! ¡Lo sé, ah!*

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Creo que en EE. UU., los acentos marcan las razas.

Y esa marca racial no solo les dice que eres diferente, sino que inferior, de algún modo menos inteligente o no igual a alguien que no tiene ese acento.

**Videoclip de película [“Las aventuras de Jim West”]:**

*¡Buen intento, polizante!*

*Entiendo que parezco ser de una novela de James Fenimore Cooper, pero no te haré daño.*

*Soy Rita y me contrataron como artista.*

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Salma Hayek se refiere al mismo tema.

Habla del estereotipo de chica en bikini que debía interpretar en películas como “Las aventuras de Jim West”.

**Videoclip de película [“Las aventuras de Jim West”]:**

*Bueno, buenas noches y gracias por salvarme.*

*Buenas noches, señora.*

*Rita, ese traje te queda muy bien.*

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Alega que las personas respondían a su acento, y afirmaban: “Solo tiene un rango limitado de papeles para interpretar; la sirvienta latina o la latina sexy”.

**Videoclip de televisión [“Inside the Actors Studio”]:**

*Hola, Salma. Soy Kara Webster, actriz de primer año.*

*Me preguntaba, ¿encuentras que tener un acento es un obstáculo como actriz? ¿Has perdido papeles?*

*¿Hablas en serio? ¿Te lo preguntabas?*

*Cada vez que se trataba de una mujer educada, inteligente o con alguna responsabilidad social, como un buen trabajo, decían: “Es mexicana. Nadie lo creerá”.*

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Vemos a Jennifer López, quien se ha deshecho de su acento de Nueva York y puede transformarse físicamente para ser muy ambigua étnica y racialmente.

En especial los últimos 10 años, los latinos y las latinas más comerciales han sido quienes tienen la piel más clara, parecen más blancos o pueden pasar por blancos.

Alguien como Eva Mendez, Jessica Alba o incluso Cameron Diaz, quienes no son vistas como latinas, tienen una variedad mucho más amplia de papeles debido no solamente a su ambigüedad racial, sino que su forma de hablar inglés no las marca con construcciones negativas.

### **Videoclip de película [“Hitch”]:**

*Ve si están bien enfocadas, ¿bueno? Y déjalas en mi escritorio en una hora.*

### **ANGHARAD VALDIVIA:**

Esa es una representación muy útil dentro de la pantalla.

Puede hablarles a los latinos, pero también ser blanco.

Es una forma muy económica de que la pantalla apele a segmentos diferentes de la audiencia, sin alienar lo que aún se considera como audiencia objetivo principal, es decir, la blanca.

Por otro lado, alguien como Michelle Rodríguez, quien es un poco más afrolatina, obtiene papeles muy diferentes.

### **Montaje de película [Michelle Rodríguez]:**

*No soy la única armada, perra.*

*¿Qué diablos? Ese es mi hermano, imbécil.*

*Lo tengo.*

*Puedes apostar, papi. ¡Vamos a ganar dinero!*

### **ANGHARAD VALDIVIA:**

Obtiene papeles como criminal, forastera o amachada.

### **Videoclip de película [“El huésped maldito”]:**

*Le disparaste cinco veces. ¿Cómo seguía de pie?*

*La perra ya no lo está.*

### **ANGHARAD VALDIVIA:**

Hay una discriminación por color, ya que esas afrolatinas y latinas de piel oscura no tienen tantas oportunidades y circulación como las de piel más clara, que también pueden verse como blancas.

### **MIKE SARGENT:**

Mucho del racismo inconsciente existe porque estos tipos de imágenes, de percepciones y de actitudes han existido por mucho tiempo; son la norma.

### **Videoclip de comercial [Chiquita Banana]:**

[Cantando] *“Soy Chiquita Banana y vengo a decir que no deberías tratar a un amigo de esta forma. Si te gusta ser refinado y civilizado, debes modificar tus hábitos alimenticios”.*

### **NARRADOR:**

Los estereotipos latinos negativos no solo invaden el cine y la televisión, sino que también prevalecen en historietas y caricaturas para niños.

Incluso en forma animal, vemos caricaturas obvias de latinas como hipersexuales.

### **Montaje de película:**

[Caricaturas latinas cantando]

### **NARRADOR:**

Vemos a los latinos como criminales.

Como vemos, se retrata con frecuencia a México como un lugar sin ley y de placer ilícito.

**Montaje de televisión:**

*Una ballena robada se dirige a Tijuana.*

*¡Tijuana!*

*[Cantando] Al sur de la frontera, hacia México.*

**NARRADOR:**

Y los niños han captado todos estos mensajes.

**Chyng Sun:**

Probablemente no han visto este. ¿Han visto “Speedy Gonzales?”

**Niños:**

Sí.

Este es el que vi.

**Emalee:**

[Viendo “Speedy Gonzales”] ¿Duermen ahí?

**Videoclip de televisión [“Speedy Gonzales”]:**

*Oye, Manuel. Despierta, Manuel. ¡Despierta!*

*¿Por qué me despiertas, José?*

*Tengo hambre.*

*¡Oh, sí! También tengo hambre, José. ¿Qué comeremos?*

*Estúpido, ¿te refieres a cómo lo conseguiremos?*

**Chyng Sun:**

¿Cómo describirías a esos ratones?

**Charlie:**

Creo que son hispánicos, por su acento español.

**Jonah:**

Son ratones pobres, porque no hay mucho dinero en su país.

**Videoclip de televisión [“Speedy Gonzales”]:**

[Cantando] “¡La cucaracha! ¡La cucaracha!”

**Chyng Sun:**

¿Cómo describirías su conducta?

**Charlie:**

Me parece que actúan como borrachos.

**Niko:**

Los describiría como divertidos, locos y que siempre quieren hacer fiestas.

**Videoclip de película [“Río”]:**

*Qué mono más adorable.*

**Chyng Sun:** ¿Qué hacían los monos en la película?

**Videoclip de película [“Río”]:**

*¡Oye, mi reloj!*

**Emalee:**

Se robaban los relojes, el dinero y los anillos de las personas.

**Charlie:**

Creo que los monos son brasileños.

**Videoclip de película [“Río”]:**

*Hola, chicos. Parece que fue un día ocupado.*

*¿Qué? ¿Esto? Solo son cosas que encontramos.*

**MIKE SARGENT:**

Las caricaturas quizás tienen un efecto más profundo en los niños que aquel del que queremos responsabilizarnos.

**Videoclip de película [“HOP: Rebelde sin Pascua”]:**

*E.B., bienvenido a Easter Factory.*

*¡Es fabuloso, papá!*

*Me alegro de que te guste, porque algún día será tuyo.*

**Jonah:**

E.B. es el bueno.

**Zach:**

Creo que E.B. es el bueno.

**Videoclip de película [“HOP: Rebelde sin Pascua”]:**

*E.B., este es mi segundo al mando, Carlos.*

**Sebastian:**

Creo que Carlos viene de un país hispanoparlante, porque tiene un acento.

**Zach:**

Dijo: “¿What's up, jefe?”

**Videoclip de película [“HOP: Rebelde sin Pascua”]:**

*Oh, señor. ¿Cómo está, jefe?*

**Sydney:**

Carlos es el malo.

**Niko:**

Creo que Carlos es malo, porque traicionó al padre de E.B. y quería dirigir Easter y no tenerla más.

**Videoclip de película [“HOP: Rebelde sin Pascua”]:**

*Carlos, piensa en los niños.*

*¡Eso hago! Los niños no quieren dulces ni chocolates. Desde hoy, se llenarán sus cestas con los gusanos más finos.*



**Chyng Sun:**

Si pudieran, ¿a quién interpretarían en una película?

Levanten la mano.

Bien, tres, cuatro. A cuatro de ustedes les gustaría actuar.

**Charlie:**

Quizás me gustaría actuar como bueno de vez en cuando, porque ser siempre el malo me aburriría.

**Sebastian:**

Me gustaría ser el bueno, porque los buenos siempre son el ejemplo a seguir de la película; dan la moraleja.

Siempre es mejor ser el bueno.

Los buenos siempre ganan.

**Chyng Sun:**

¿Interpretarías a Carlos?

**Niko:**

No me gustaría interpretar a Carlos, porque es malvado.

Quiere robar el lugar del conejito de Pascua.

**Jonah:**

Elegiría un papel no muy malo, porque no quiero hacer tantas cosas malas.

**Zack:**

Si fuera el malo, solamente lo haría para una película, nada más.

**Chyng Sun:**

¿Y tú, Charlie?

Te gustan las de acción, ¿verdad?

¿Imaginas a latinos como protagonistas de esas películas?

¿Te gustaría hacer una película así?

**Charlie:**

No imagino a un latino como protagonista, porque en todas las películas que veo, siempre los protagonistas son estadounidenses.

**TÍTULO DE LA SECCIÓN:**

Las imágenes importan

**Grabación de radio ["All Things Considered"]:**

*De Noticias NPR, esto es "All Things Considered". Soy Melissa Block.*

*Y yo Robert Siegel.*

*En 1981, la película "Distrito apache: El Bronx", fue un éxito.*

*Paul Newman interpretó a un policía conflictivo en un barrio de pobreza y drogas.*

*Distrito apache también fue controversial.*

*Los dirigentes locales lucharon contra los productores y amenazaron con demandar por cómo se representaba a los negros y puertorriqueños.*

**LILLIAN JIMÉNEZ:**

Cuando se hizo “Distrito apache”, esa película espantosa donde actuó Paul Newman y Ed Asner, muchos nos opusimos –porque yo integraba el comité contra “Distrito apache”– y muchos decíamos que vieran el sur del Bronx, en la 3<sup>ra</sup> avenida.

Muestren la fila que espera el autobús 55.

Son personas trabajadoras que van a Nueva York.

Muéstrenlos a ellos, porque son parte de la comunidad.

La comunidad no son estos sociópatas.

### **Videoclip de película [“Distrito apache”]:**

*Estamos trabajando.*

*Sí, yo también. Tal como ustedes.*

*[Disparos]*

### **LILLIAN JIMÉNEZ:**

Tenemos realidades estructurales donde las personas ni siquiera tienen trabajo, porque ¡es obvio!:

son morenos. Son negros. No hablaban inglés. Lo hablaban con acento.

Hacían lo mejor que podían.

Hay una red social increíblemente fuerte en las comunidades pobres.

¿De qué otro modo sobreviviremos si no hay un espacio para nosotros?

Sobrevivimos porque nos apoyamos.

Quiero ver películas que lo muestren.

### **NARRADOR:**

Enfrentados al largo historial de los medios de negarles la voz, por décadas las comunidades latinas se han movilizado para desafiar la representación limitada que les hacen estos.

Pero aunque las protestas han concientizado, no han frenado la falta de respeto de los medios de comunicación hacia los latinos.

**Videoclip de televisión ["Seinfeld"]:**

*¡Oye! ¡Están quemando la bandera puertorriqueña!*

*¿Quién? ¿Quién la está quemando?*

*¿Él?*

**MARI CASTAÑEDA:**

In Seinfeld, la quema de la bandera puertorriqueña es un insulto a la comunidad de ese país, ya que representa un sentido de identidad frente a EE. UU. (la isla con respecto a EE. UU.), y también tiene un sentido de posesión.

**Videoclip de televisión ["Work It"]:**

*Oye Shakira, disminuye un poco el meneo de trasero.*

**NARRADOR:**

En 2012, la serie cómica de ABC "Work It" incluyó chistes que enfadaron a la comunidad latina.

**Videoclip de televisión ["Work It"]:**

*No sé si podrás cumplir con lo que requiere el trabajo.*

*Soy puertorriqueño. ¡Sería bueno vendiendo drogas!*

*Sí. No es lo que quise decir.*

**Manifestantes en los estudios de ABC:**

[Coreando] ¡No vendemos droga!

**NARRADOR:**

La reacción de la comunidad latina a estas representaciones ha sido rápida y fuerte.

Esas protestas contra retratos injustos de latinos han presionado a las redes televisivas a pedir perdón, cancelar programas o cambiar contenidos.

**Asistente del escritorio principal:**

Coalición Nacional Hispana ante los Medios, soy Tatiana.

**ALEX NOGALES:**

La misión de la Coalición Nacional Hispana ante los Medios es eliminar los estereotipos negativos.

Defender una política de telecomunicaciones que favorezca a latinos y otras personas de color, y crear oportunidades para ellos frente a las cámaras y detrás de ellas.

“George Lopez” no fue un accidente.

“Ugly Betty” no ocurrió porque sí.

Ocurrió por la presión que ejercimos, las cifras que mostramos, y preguntamos: “¿Cuándo nos incluirán? Miren sus cifras”.

**FEDERICO SUBERVI:**

En la historia de Hollywood, la primera película que tuvo una niña latina como heroína fue “Mini espías”, en 2000.

Eso es casi un siglo después de que las películas llegaran a los estadounidenses.

**CHARLES RAMÍREZ BERG:**

Esos niños podrían ser de cualquier etnia o país. Robert Rodriguez, quien dirigió y escribió la película, decidió que los niños fueran mexicano-americanos, con apellido Cortez.

**Videoclip de película [“Mini espías”]:**

*¿Tu nombre?*

*Carmen Cortez.*

*¿Nombre completo?*

*Carmen Elizabeth Juanita De Costa-Brava Cortez.*

*¿Es una contraseña?*

**NARRADOR:**

Decisiones creativas como estas también tienen sentido en lo comercial.

En el año 2000, los latinos eran la minoría más numerosa en Estados Unidos.

Para captar el creciente mercado latino, los medios masivos comenzaron a producir películas y programas de televisión que presentan a personajes latinos de forma más notoria.

**Montaje de televisión:**

*Vamos. ¡Vámonos! Vamos rápido a casa. Vaya, ¡el viento está más fuerte!*

*Son Maya y Miguel, nadie sabe qué harán después. Son Maya y Miguel, hermano y hermana, y mejores amigos también.*

*Pondré un injerto y una placa para estabilizar. Pero antes de todo eso, debemos devolver tu cuello a su posición.*

**NARRADOR:**

Al mismo tiempo, los programas dirigidos y producidos por distinguidos cineastas latinos no solo han mostrado los personajes y comunidades latinas con matices y complejidad, sino que les han creado oportunidades frente a las cámaras y detrás de ellas.

**CHON NORIEGA:**

Gran parte del trabajo creativo que se realiza, el que de verdad toma en cuenta a los latinos, lo hacen productores independientes fuera de la estructura, quienes no tienen acceso a los canales de distribución que aseguran que sea una historia oída por más y más gente; sobre el modo en que todos encajamos como parte de la misma sociedad.

**JOSEFINA LÓPEZ:**

Cuando era pequeña y comenzaba a escribir, lo hacía sobre chicas blancas.

Y mi hermana me preguntó por qué escribía sobre chicas blancas.

Bueno, porque solo eso vemos en televisión.

Recién cuando tuve una profesora de escritura, ella me dijo que escribiera sobre mi vida, pero pensé que no era tan importante.

Porque estaba indocumentada. Era pobre. Tenía sobrepeso.

Ella dijo: “No, debes escribir sobre lo que sabes”.

Así comencé a escribir sobre lo que sabía, y fue increíble porque llegué a ser la protagonista.

**Videoclip de película ["Las mujeres de verdad tienen curvas"]:**

*Los hacemos por \$18 y los venden a \$600. ¿Te parece bien eso, Estela?*

**JOSEFINA LÓPEZ:**

Escribí “Las mujeres de verdad tienen curvas”, porque quería presentar latinas reales en pantalla; tal como son: seres humanos complejos, llenos de curvas.

**NARRADOR:**

Pero a pesar de este progreso, los estereotipos latinos negativos siguen permeando a los medios estadounidenses.

Incluso en los programas más aclamados sobre latinos, siguen circulando mitos sobre ellos.

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Una de las historias más problemáticas de “Ugly Betty” tuvo que ver con que se metió en un programa muy competitivo de capacitación de editores.

**Videoclip de televisión ["Ugly Betty"]:**

*Aquí en YETI, las personas son más que solo asistentes. Los vemos como futuros líderes de la industria editorial.*

*Esta es precisamente la oportunidad que buscaba.*

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Y después descubrí que, probablemente, la única razón por la que se metió a ese programa fue porque era latina.

**Videoclip de televisión ["Ugly Betty"]:**

*Los ayudaste a cumplir su cuota.*

*¿De qué hablas?*

*De que te eligieron por ser latina. Representas a una etnia.*

*Si ser mexicana ayudó, está bien. Recíbelo.*

*No, papi. Quería ser aceptada por ganármelo.*

**ISABEL MOLINA-GUZMÁN:**

Parecía perder importancia el hecho de que hay discriminación en el trabajo y que los latinos no avanzan en este, debido a que no tienen acceso a esas oportunidades.

**Videoclip de televisión ["El programa de George Lopez"]:**

*¿Qué te interesó de mí en primer lugar?*

*¡Eres latino!*



*¿No te importa si puedo hacer el trabajo?*

*Sé que podrás hacerlo. Ese no es el punto. Es que necesitamos a Lopez.*

*Entonces cualquier Lopez sirve.*

**NARRADOR:**

Programas populares como “Ugly Betty” y el “Programa de George Lopez” hicieron parecer la discriminación positiva, un programa para reparar la discriminación institucional, como arbitraria e injusta.

**Videoclip de televisión [“El programa de George Lopez”]:**

*¿Y quieres saber lo mejor? No pueden echarnos. Mira esto.*

*¡Jefe! ¡Mejor deja de romper el papel y rompe tu trasero, blanquito!*

**NARRADOR:**

Pero mientras estos programas han promovido la idea de que vivimos en una sociedad daltoniana, hay señales de que los estereotipos latinos siguen moldeando la percepción real, incluso en los niveles más altos.

**Montaje de noticias:**

*Este es un informe de NBC News.*

*El presidente Obama eligió a la jueza del tribunal de apelaciones federales, Sonya Sotomayor, como primera nominada a la Corte Suprema de EE. UU.*

*¿Estará en la Corte Suprema una “latina sabia”? ¡Se eliminó otra barrera!*

*Tuvo una nominación a causa de la discriminación positiva, por Dios.*

*Porque una mujer morena.*

*Le enviaré a Sotomayor y su club unas aspiradoras para que dejen limpio después de sus reuniones.*

*¡No soy ni la mitad de rico que hubiera sido si hubiera tenido la vida de una latina!*

**NARRADOR:**

La cobertura parcial de la jueza Sotomayor sugiere que mientras el crecimiento de la población latina y su poder han llevado a una representación más positiva de los latinos, también puede provocar una reacción violenta en su contra.

Y en ningún lado este fenómeno es más claro que en su relación con los problemas de inmigración.

Las noticias hablan más de historias de drogas o crímenes relacionados con cruces de la frontera que de latinos ciudadanos que respetan la ley.

**CHON NORIEGA:**

En cierto modo, los medios masivos reproducen. No creo que sea un programa consciente de por sí.

Es solo que al no desafiar algunos de los parámetros dentro de los que operan, reproducen estas mentalidades, que dejan cosas absurdas sin cuestionar.

**Montaje de noticias:**

*México está colonizando Estados Unidos.*

*Por cada familia de inmigrantes ilegales, les damos el equivalente de un convertible Mustang nuevo todos los años.*

*El trabajo de los niños es bajar el nivel de los niños estadounidenses y sobrepoblar las escuelas.*

*Si quisiera vivir en un país del tercer mundo, lo podría hacer. No tengo que traer sus costumbres a EE. UU.*

**CHON NORIEGA:**

Solo parte de la población latina de EE. UU. son inmigrantes.

Solo una parte de esa población está aquí sin documentos.

Pero se vuelve una forma codificada para hablar de ellos.

**ALEX NOGALES:**

De pronto, éramos culpables de la delincuencia.

Éramos culpables de la economía.

Éramos culpables de todo lo malo de la educación.

Éramos culpables de todo.

**Montaje:**

*Estamos hartos de los ilegales y demás inmigrantes que arruinan nuestro país.*

*¿Qué haces? ¡Estás apoyando a asesinos! ¿Qué te sucede? ¡Matan a los mismos que te protegen!*

*[Coreando] ¡Sí se puede! ¡Sí se puede!*

*[Pancarta] Llévense su peste a México.*

*¡Vuelvan a México, cobardes!*

*Este es nuestro país y nuestra soberanía. No tiene nada que ver con ustedes. Tiene que ver con perder nuestro país, y no queremos eso. Y ustedes lo están destruyendo.*

**NARRADOR:**

Estas actitudes han embrutecido la cultura política estadounidense y causado políticas extremas, con riesgo para los derechos civiles.

**Montaje de noticias:**

*Arizona está a punto de emitir la ley antiinmigración más dura del país.*

*La legislación declarará crimen estatal estar en EE. UU. ilegalmente. La policía también podrá pedirle a cualquiera su estado legal y exigirle mostrar una identificación, cada vez que esta tenga una sospecha razonable.*

*Hoy, la Corte Suprema decidió unánimemente respaldar la parte más significativa de la estricta ley de inmigración. La parte de “mostrar documentos”.*

*Lo que deja claro la decisión de hoy es que se desencadenó una serie de problemas. Es una invitación a la discriminación.*

*Si usted está en Arizona, y habla con acento distinto o es de tez morena, será mejor que ande con papeles.*

### **OTTO SANTA ANA:**

Lo que vemos es que hay más denigración, rabia, y odio articulado por las personas, los que son aceptados como discurso público.

### **Montaje de comercial:**

*Charlie Melancon. Gracias a él, podríamos poner un cartel bienvenida para los inmigrantes ilegales.*

*Oleadas de inmigrantes que cruzan la frontera, se unen a pandillas violentas y las familias viven con miedo.*

*Madres muertas, niños ejecutados, las tácticas de pandillas crueles de América Central ahora en EE.UU..*

*Ingresan drogas. Violan niños. Destruyen vidas. Gracias a los políticos cobardes que no defienden la frontera.*

### **Grabación de audio [Virgil Peck, representante del estado de Kansas]**

*Si dispararle a esta piara de cerdos inmigrantes funciona, quizás encontramos un problema para el problema de inmigración ilegal.*

### **OTTO SANTA ANA:**

No. No puedo decir que este idioma determina las acciones de alguien que lastimará y matará a otros.

Pero la correlación del ambiente de odio que se articula y construye en el idioma provoca entornos que pueden ser más violentos.

## **ALEX NOGALES:**

Las imágenes en películas y la televisión, de todos los medios, importan, y es porque forman la percepción de una población dentro las fronteras de toda la comunidad de ese país.

El modo en que nos perciben siempre será el modo en que nos tratan.

### **Montaje de noticias:**

*Hay inmigrantes ilegales en el país, muchos de ellos asesinos y violadores.*

*El 95 % de todas las detenciones por homicidios violentos son de inmigrantes ilegales.*

*En los últimos 5 años, ha habido un aumento del 40 % en los crímenes de odio contra la población hispánica.*

*Era una noche cálida cuando la policía dijo que unos adolescentes salieron a “atacar frijoleros”.*

*3 adolescentes de Pensilvania serán juzgados por la paliza fatal a un inmigrante mexicano.*

*La policía de Anaheim dispara balines de goma a niños y padres horrorizados, y residentes enojados. Un oficial suelta a un perro policial, el que ataca a una madre con su hijo.*

*¡Soltó al perro y yo tenía a mi bebé!*

*Es el juego “Patrulla de la frontera”. Si observas un poco, entenderás cómo jugar. Puedes tratar de matar mexicanos siempre. Solo observa.*

*Muéstrame tu tarjeta verde.*

*¿Debemos matar a los mexicanos o dejarlos en la cárcel? No lo sé. Mátales de todos modos. Afírmalo y luego apuñálalo en el corazón.*

*Voy a destrozar a unos frijoleros.*

*¡Jódanse, mexicanos! ¡Ilegales! Algún día los mataremos.*

*Maté a muchos frijoleros. ¡Poder blanco! ¡Poder blanco!*

**Niko:**

Si entrara en la casa de un amigo y estuviera jugando este juego, le preguntaría por qué lo hace.

Es demasiado cruel.

Si son hispánicos o latinos y ven que los matan en un juego, les resultará ofensivo.

**Chyng Sun:**

¿Y tú, Sebastian?

¿Qué pensaste cuando lo viste?

**Sebastian:**

No sabía si era un juego o no.

Solo sabía que esos chicos eran racistas contra los mexicanos y eso me ofendía personalmente.

**Sydney:**

Este juego me molesta, porque matan a los latinos.

Y dado que soy latina, no me hace sentir bien.

**Chyng Sun:**

Si mataran a otras personas, ¿te sentirías igual?

¿Te molestaría de igual modo? ¿o no?

**Niko:**

Si el juego se tratara de matar otras personas, aún me sentiría así, porque está mal hacer eso.

**TEXTO EN PANTALLA:**

Hay un simple objetivo en este juego. Alejarlos, ¡a cualquier costo!

Nacionalista mexicano.

Narcotraficante.

Criador.

Jugar.

**ALEX RIVERA:**

¿Quién crea esas imágenes? ¿Qué historia se cuenta? ¿Cómo son presentados? ¿A través de qué ojos?

Esas son preguntas cruciales, porque se relacionan con la construcción de la realidad.

Todas las historias modifican nuestra percepción del mundo. Se puede hacer en pos de la violencia, pero también en pos de la justicia.

[Fin de la traducción al español]